

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да – законная)

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр – дочь

Нуби – «Я» – используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн – законная жена, очень похожа на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Чжуцзы – глава дома, поместья.

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Ятоу – слуга девушка

Глава 16

Возможно, это было из-за чрезвычайно разгневанного Юнь Сюань Чжи, но в течение нескольких дней после инцидента все дворы жили в мире и согласии. Когда количество людей, которые постоянно вызывали проблемы, уменьшилось, весь Сян Фу погрузился в приятную и умиротворенную тишину... Однако за эти дни из-за непрекращающегося недовольного бормотания Му Чунь Юнь Цянь Мэн казалось, что ее уши вот-вот отпадут...

- Му Чунь, если ты чего-то не понимаешь, просто спроси напрямую! – сказала Юнь Цянь Мэн, заметив, что последние несколько дней Му Чунь находилась в подавленном состоянии.

Му Чунь быстро струсила землю с рук и взяла чашечку, чтобы полить свежесаживаемые семена. Но она так и не прекратила бормотать себе что-то под нос. Затем, наконец решившись, она немного озадаченно спросила:

- Молодая Госпожа, вы законная дочь. После смерти Фурэн было бы логично и справедливо,

если бы именно вы взяли на себя управление Сянь Фу. Но почему же вы отдали это право наложнице Лю?

Му Чунь полдня набиралась храбрости, чтобы задать этот вопрос! Но когда она подняла голову, то увидела, что Юнь Цянь Мэн была полностью сосредоточенна на сажени в ее руках, а на губах была все та же практически не исчезающая легкая улыбка. На какой-то миг Му Чунь даже немного расстроилась, затем она внимательно огляделась. Не увидев никого поблизости, она шепотом сказала:

- Нуби слышала, что Тянь Цзюнь Чжу из Северного Ванфу управляет половиной Ванфу! - Ой!

Единственное, чего добилась Му Чунь, - несколько легких ударов по лбу от Юнь Цянь Мэн.

- Сяоце! - из-за поддразниваний Юнь Цянь Мэн Му Чунь надула губки, а ее щеки покраснели. Одной рукой прикрывая лоб, она все равно недовольно пробормотала.

- Нуби только заботится о благосостоянии Молодой Госпожи! Эта Наложница Лю не очень хороший человек. Теперь, когда она у власти, останется ли она благосклонна к Сяоце?

Увидев, что ее маленькая Ятоу разозлилась, а ее глаза наполнились беспокойством, Юнь Цянь Мэн почувствовала, как по ее сердцу разливается тепло. Она несколько раз хлопнула ладонями, стряхивая грязь, после чего взяла чистое полотенце у Му Чунь. Только после того как она полностью вытерла руки, раздался ее многозначительный голос:

- Ты думаешь, что власть, которую обрела Су Цин за все годы управления поместьем, так легко пошатнуть? Может, статус Лю Хань Юй (Наложницы Лю) и такой же, как у Су Цин, но отец не благоволит ей, у нее нет ребенка, к которому бы он испытывал чувства, у нее нет практически никакой поддержки. Тебе действительно кажется, что она может соперничать с Су Цин? В Сянь Фу все работают на Су Цин, они прекрасно понимают, в чьих руках сосредоточена власть. Думаешь, они позволят Лю Хань Юй стать полноправной чжуцзы и приказывать им? Глупенькая ятоу, все не так просто. К тому же, если что-то пойдет не так, то тяжело представить, насколько далеко может зайти Су Цин!

Теперь Му Чунь все поняла. Она посмотрела на Юнь Цянь Мэн с еще большим восхищением. Но оставался еще один вопрос, на который она никак не могла найти ответ.

- Молодая Госпожа, если это настолько большая проблема, то почему вы помогли Второй Молодой Госпоже? Если Наложница Су снова вернет себе власть, то боюсь, что Вторую Сяоце ждут большие неприятности!

- Неприятности? - фыркнула Юнь Цянь Мэн, так как в ее голове тут же предстаил образ

Наложницы Лю, на лице которой сияла плохо скрываемая радость. Юнь Цянь Мэн спокойно ответила. – После того как Наложница Лю приложила столько усилий, чтобы обратить внимание Юнь Сюань Чжи к дочери, то Наложница Лю несомненно воспользуется возможностью найти достойную пару для Юнь Янь!

И как только Юнь Цянь Мэн закончила говорить, на горизонте появилась быстро приближающаяся Шуй`Эр. Подойдя и поклонившись, она поспешно сообщила:

- Молодая Госпожа, Да Фурэн из Фу Го Гун Фу пришла, чтобы навестить Вас!

И как только Шуй`Эр сказала об этом, появилась Бин`Эр, за которой шли Цюй Фурэн, Цзи Шу Юй и Наложница Лю...

- Племянница приветствует Да Цзюму!

Юнь Цянь Мэн тут же отдала платок Му Чунь и подошла, чтобы лично поприветствовать элегантную Цзи Шу Юй.

Пара ухоженных рук обняла Юнь Цянь Мэн. Когда Цзи Шу Юй обняла Юнь Цянь Мэн, которую она не видела уже очень много времени, то в ее глазах появилось беспокойство.

- Мэн`Эр ты похудела! И дай взглянуть на твою рану. Нельзя допустить, чтобы остался шрам, ты должна заботиться о себе!

Юнь Цянь Мэн почувствовала, как теплые пальцы сначала ласково погладили ее щеки, а затем так же нежно прикоснулись ко лбу. Юнь Цянь Мэн не могла не заинтересоваться, ей было интересно, какая же Цзи Шу Юй на самом деле!

Подняв голову, она увидела благородные черты лица, особенно выделялись нежные и ясные глаза, из-за которых появлялось желание сблизиться с ней! На ней было надето длинное дорогое платье, поверх которого был накинут украшенный жемчужинами жилет. В густых роскошных волосах поблескивала

шпилька жуи

и две шпильки Восьми Сокровищ,

а желтовато-зеленые изумрудные сережки словно переливались мириадами огоньков в теплых лучах солнца. Хотя в целом она и была одета достаточно скромно, но она определенно выглядела как дама из влиятельной и богатой семьи. Юнь Цянь Мэн сразу же поняла, что Цюй Фурэн была аристократкой во всех смыслах этого слова.

- Благодарю цзюму за беспокойство! Мэн`эр стала причиной того, что цзюму пришлось лично прийти. Я обязательно посету Фу Го Гун Фу, чтобы попросить прощения! - Юнь Цянь Мэн

снова поклонилась, но ее придержала Цзи Ши, после чего сказала, добавив наигранной сердитости в голос:

- Все хорошо, ты нездорова, как мы могли рисковать твоим здоровьем? Мадам тоже очень сильно переживает за тебя, она послала меня, чтобы проверить, как ты. Если рана не заживет до дня рождения мадам, просто останься здесь и спокойно долечись!

Юнь Цянь Мэн, выказывая уважение, пригласила Цзи Ши к себе в апартаменты и лично подала чай.

- Тетушка, пожалуйста, передайте Вай Цзюму, что я обязательно появлюсь на дне рождения и лично поздравлю ее! Моя рана заживает очень быстро, так что можете не переживать!

Цзи Шу Юй окинула взглядом комнату Юнь Цянь Мэн, и все, что она увидела, – это то, что в комнате у Старшей Молодой Госпожи Сянь Фу была лишь старая кровать и трюмо, а на всех четырех стенах оставались разводы от просочившегося с потолка дождя. Цзи Шу Юй была крайне недовольна, и единственное, что ее сдерживало от того, чтобы не заговорить об этом, – присутствие Наложницы Лю! Но то, что больше всего удивило Цзи Шу Юй, так это естественное и непринужденное поведение Юнь Цянь Мэн. Каждое ее движение было спокойным и плавным! Она не могла поверить, что перед ней сейчас столь утонченная леди!

Цзи Шу Юй внимательно присмотрелась, но все, что она смогла увидеть, – это светло-зеленую рубашку из муслина, покрытую золотым шифоном, на котором, в свою очередь, были изображены серебряные облака. Ее черные волосы были уложены в незамысловатую прическу и закреплены белой мраморной шпилькой так, что некоторые пряди ниспадали вниз по шее, контрастируя с ее белоснежной кожей. Все было просто идеально! А дополняли эту картину легкая улыбка и чарующие бездонные глаза, настолько глубокие, что если надолго задержать на них взгляд, то можно было и не вернуться... Особенно удивляла ее манера поведения: больше не осталось и следа от некогда трусливого, застенчивого и зажатого птенчика! Создавалось впечатление, что сейчас это был абсолютно другой человек, чему Цзи Шу Юй была невероятно удивлена! Теперь было ясно, почему в тот день, когда она недавно навещала во дворец, то Вдовствующая Императрица упоминала о том, что Юнь Цянь Мэн полностью изменилась. И, кажется, это действительно так! Если мадам увидит ТАКУЮ Юнь Цянь Мэн, она будет несказанно рада! На лице у Цзи Шу Юй появилась довольная улыбка, уголки губ сами собой поползли вверх! Она взяла Юнь Цянь Мэн за руку и нежно погладила несколько раз.

- В таком случае я организую карету, чтобы тебя забрали! Вот только...

Взгляд Цзи Шу Юй скользнул по одежде Юнь Цянь Мэн. Хотя сам материал и был неплох, но состояние одежды явно показывало, как в Сянь Фу относятся к Юнь Цянь Мэн! Цзи Шу Юй нахмурилась и хладнокровно посмотрела на Наложницу Лю, которая стояла неподалеку.

- Если Сянь Фу не может позволить себе, то будущие траты Сяоцзе покроет Фу Го Гун Фу, -

сказала Цзи Шу Юй, добавив немного недовольства в свой голос.

Как только прозвучали эти слова, сердце Наложницы Лю затрепыхало, словно птица в клетке, и она поспешно ответила:

- Фурэн, не злитесь, нуби позаботится о Сяоцзе!

Юнь Цянь Мэн была очень тронута. Немного игриво она уткнулась в грудь Цзи Шу Юй и, слегка всхлипнув, сказала:

- Премного благодарна за заботу тетушки! Просто Наложница Лю только недавно взяла на себя управление Фу. Прошу, не вините ее!

Услышав объяснение Юнь Цянь Мэн, выражение лица Цзи Шу Юй немного смягчилось, но настроение по-прежнему оставалось мрачным. Но даже так, почувствовав, что Юнь Цянь Мэн столь чувствительна, сердце Цзи Шу Юй захлестнули чувства, она нежно погладила черные шелковистые волосы Юнь Цянь Мэн и мягким голосом сказала:

- Если Мэн`Эр что-нибудь понадобится, просто пошли цзюму сообщение! До этого ты не хотела посещать наш Фу Го Гун Фу, каждый год на день рождения мадам приезжала твоя Вторая Сестра. Никто и ничего не знал о том, как ты живешь, какое твое окружение... Теперь, когда я все увидела, как я могу не расстраиваться? – закончив, Цзи Шу Юй достала носовой платок и аккуратно вытерла слезы...

- Тетушка, вам больше не о чем переживать, Мэн`Эр не даст себя в обиду! – сказала Юнь Цянь Мэн, все еще находясь в объятиях Цзи Шу Юй.

От уверенных слов Юнь Цянь Мэн Цзи Шу стало немного легче. После они еще поговорили некоторое время, а затем Юнь Цянь Мэн пошла провести Цзи Шу...

- Итак, что же сегодня привело ко мне Наложницу Лю? – спросила Юнь Цянь Мэн, снова вернувшись в Ци Ло Юань.